



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף כ"ו ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הָאָרֶץ א' ד' מִן אַדְנִי סָלִיק לִיהּ ו' וְאַתְעָבִיד בַּהּ אָדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מִיָּד וְהִשְׁקָה אֶת כָּל פְּנֵי הָאָדָמָה מִנִּיהּ אֶתְשַׁקֵּינן יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא בְּע' אֲנָפִין דְּאוֹרֵייתָא. דְּכָר אַחֵר וְאֵד יַעֲלָה מִן הָאָרֶץ תְּרַגְמוּ וְעֲנָא יִסְתַּלַּק מִן אֶרֶץ. הָהִיא דְּאַתְמָר בַּהּ (שְׁמוֹת מ) כִּי עֲנִן יְיָ עַל הַמֶּשְׁכָּן וְגו' וְכִיָּה מִתְשַׁקֵּינן תְּלַמִּידֵי חֲכָמִים בְּאֶרֶץ בְּהָהוּא זְמָנָא:

תרגום לעברית

וְלִכְן נֵאמַר בּוּ וְכָל עֶשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרֵם יִצְמַח, עַד שְׂיִצְמַח צִדִּי' ק. וּמִמְּנוּ (תְּהִלִּים פה) אֵמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמַח, שְׁנֵאמַר בּוּ (דְּנִיאל ח) וְתִשְׁלַח אֵמֶת אֶרֶץ. וְתַלְמִידֵי חֲכָמִים, שְׁהֵם דְּשָׂאִים, לֹא צוּמְחִים בְּגִלּוֹת עַד שְׂאֵמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמַח, וְזֶה מִלְּשָׁה שְׁנֵאמַר בּוּ (מְלָאכִי ב) תּוֹרַת אֵמֶת הִיָּתָה בְּפִיָּהּ, שְׁלֹא יִהְיֶה מִי שְׁדוֹרֵשׁ אֶת הַשְׂכִּינָה כְּמוֹתוֹ, וּבְגִלּוֹל זֶה וְאָדָם אֵין לְעֵבֶד. וּמִיָּד שְׁהוּא יָבֵא, מִיָּד - וְא' ד' יַעֲלָה מִן הָאָרֶץ. א' ד' מִן אַדְנִי עוֹלָה לוֹ ו' וְנִעֲשֶׂה בַּהּ אָדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מִיָּד - וְהִשְׁקָה אֶת פְּנֵי כָּל הָאָדָמָה, מִמְּנוּ מְשָׁקִים יִשְׂרָאֵל לְמִטָּה בְּשִׁבְעִים פָּנִים שֶׁל הַתּוֹרָה. דְּכָר אַחֵר וְאֵד יַעֲלָה מִן הָאָרֶץ, תְּרַגְמוּ עֲנִן יַעֲלָה מִן הָאָרֶץ. אוֹתָהּ שְׁנֵאמַר בַּהּ (שְׁמוֹת מ) כִּי עֲנִן ה' עַל הַמֶּשְׁכָּן וְגו', וְכִי מְשָׁקִים תְּלַמִּידֵי חֲכָמִים בְּאֶרֶץ בְּאוֹתוֹ זְמָן.

וַיִּצַר יי אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם אֱלִין יִשְׂרָאֵל. בְּהָהוּא זְמַנָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא צִיר לֹון
 בְּצִיּוּרִין דְּעִלְמָא דִין וְעִלְמָא דְאַתִּי. וַיִּצַר בְּהָהוּא זְמַנָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֵיל לֹון
 בְּשִׁמְיָה בְּצִיּוּרָא דְב' יוּדִי'ן י' י' ו' בִּינִיָּהוּ דְאַנּוֹן סְלָקִין לְחֻשְׁבּוֹן יְהוּ'ה. וַיְהוֹן מְצוּיָרִין
 בְּאַנְפּוֹי בְּאַנְפִין דִּילָהוֹן בְּתִרִין יוּדִי'ן בְּחוּטְמָא דִּילָהוֹן בְּאֵת ו'. וּבְגִין דָּא אָמַר קָרָא
 (בְּמַדְבַּר כג) כִּי מֵרָאשׁ צוּרִים אָרְאָנוּ. אֱלִין אַנּוֹן צִיּוּרִין דְשָׁמָא קִדִּישָׁא. וַיְהוֹן מְצוּיָרִין
 בְּאַנְפִּיָּהוּ בְּתִרִין לֹוחִין יְקִירִין דְאַנּוֹן י' י' דְאַיְהוּ ו' חֲרוּת עֲלִיָּהוּ. וְעוֹד צִיר לֹון לְכָל
 דוֹר בְּבֵת זֹוגִיָּה עֲלָאָה דָּא י'ה וְאַנּוֹן ו' יְחוּדָא דְתַרְנוּיָּהוּ. וְצִיר לֹון בְּאַנּוֹן דְצִיּוּרָא
 דְלַעֲיָלָא דְאַיְהוּ יִשְׂרָאֵל עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא כָּלִיל שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה וְתַתָּאָה דְאַנּוֹן קָרִיאַת
 שְׁמַע עֲרַבִית וְקָרִיאַת שְׁמַע שְׁחָרִית וְעֲלִיָּהוּ אֶתְמַר עֶצֶם מַעְצָמִי וּבִשְׁר מְבִשְׁרִי.

תרגום לעברית

וַיִּצַר ה' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם - אֵלּוּ יִשְׂרָאֵל. בְּאוֹתוֹ זְמַן הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא צִיר אוֹתָם
 בְּצִיּוּרִים שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא. וַיִּצַר, בְּאוֹתוֹ זְמַן הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַכְּנִיסָם
 בְּשִׁמוֹ בְּצִיּוּר שֶׁל שְׁנֵי יוּדִי'ן י' י', ו' בִּינִיָּהֶם, שֶׁהֵם עוֹלָם לְחֻשְׁבּוֹן יְהוּ'ה. וַיְהִיו
 מְצֻרִים בְּפָנָיו בְּפָנִים שְׁלֹהֶם בְּשְׁנֵי יוּדִי'ן בְּחֻטָּם שְׁלֹהֶם בְּאוֹת ו'. וְלִכְּן אָמַר הַכָּתוּב
 (בְּמַדְבַּר כג) כִּי מֵרָאשׁ צוּרִים אָרְאָנוּ. אֵלֶּה אוֹתָם צִיּוּרִים שֶׁל הַשֵּׁם הַקִּדּוּשׁ, וַיְהִיו
 מְצֻרִים בְּפָנִיָּהֶם בְּשְׁנֵי לֹוחוֹת נְכַבְּדִים, שֶׁהֵם י' י', שְׁו' הוּא חֲרוּת עֲלֵיהֶם. וְעוֹד צִיר
 אוֹתָם לְכָל דוֹר בְּבֵת זֹוגוֹ הָעֲלִיּוֹנָה, זוּ י'ה, וו' הֵם הַיְחוד שֶׁל שְׁנֵיָּהֶם. וְצִיר אוֹתָם
 בְּאוֹתָם שֶׁל צִיּוּר שְׁלֹמֶעֱלָה, שֶׁהוּא יִשְׂרָאֵל עֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, כּוֹלֵל שְׁכִינָה עֲלִיּוֹנָה
 וְתַתָּוֹנָה, שֶׁהֵם קָרִיאַת שְׁמַע עֲרַבִית וְקָרִיאַת שְׁמַע שְׁחָרִית, וְעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר עֶצֶם מַעְצָמִי
 וּבִשְׁר מְבִשְׁרִי.

ומייד בַּהֲהוּא זְמַנָּא נָטַע לֹון לְיִשְׂרָאֵל בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן קְדִישָׁא הָדָא הוּא דְּכָתִיב וַיִּטַּע יְיָ (כ"ח א) אֱלֹהִים אֶבְ"א וְאִמָּ"א. ג'ו"ן דָּא שְׂכִינְתָּא תַתָּא. עֲד'ו"ן דָּא אִמָּא עֲלָא. אֶת הָאָדָם דָּא עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא. אִיהִי תַהֲא נָטַע דִּילִיָּה, בַּת זִוְגִיָּה וְלֹא תִזְוִי מִנִּיהָ לְעֵלָם. וְתַהֲא עֲדוּנָא דִּילִיָּה. וְיִשְׂרָאֵל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא נָטַע לֹון בַּהֲהוּא זְמַנָּא נָטַע קְדִישָׁא בְּעֵלְמָא כְּמָא דָּאֵת אִמֶּר, (ישעיה ס) נִצֵּר מִטְעֵי מַעֲשֵׂי יָדַי לְהַתְּפָאָר:

תרגום לעברית

ומייד בַּאֲוֹתוֹ זְמַן נָטַע אֶת יִשְׂרָאֵל בְּגִן הָעֵדֶן הַקָּדוֹשׁ. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּטַּע ה' אֱלֹהִים, אֶבְ"א וְאִמָּ"א. ג'ו"ן - זו הַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה. עֲד'ו"ן - זו הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה. אֶת הָאָדָם - זֶה הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי. הִיא תַהֲיָה נָטַע שְׁלֹו בַת זִוְגוֹ, וְלֹא תִזְוִי מִמֶּנּוּ לְעוֹלָם, וְתַהֲיָה הָעֲדוּן שְׁלֹו. וְיִשְׂרָאֵל נָטַע אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בַּאֲוֹתוֹ זְמַן נָטַע קָדוֹשׁ בְּעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה ס) נִצֵּר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהַתְּפָאָר.

טקסט הזוהר

וַיִּצְמַח יְהו' ה' אֱלֹהִים. אֶבְ"א וְאִמָּא. כָּל עֵץ נִחְמַד דָּא צִדִּי"ק. וְטוֹב לְמַאֲכָל דָּא עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא דְּבִיָּה הוּא זְמִין (נ"א זְמִינָא) מְזוּן לְכָלָא דְּכָלָא בִּיָּה. וְלֹא אֶתְפָּרְנִס צִדִּיק אֶלָּא מִנִּיהָ וְשְׂכִינְתָּא מִנִּיהָ, וְלֹא צָרִיכִין לְתַתָּאִין (דִּילָהוּן). אֶלָּא כּוֹלָהוּ נְזוּנִין לְתַתָּא עַל יָדֶיהָ. דְּבִגְלוּתָא לֹא הָוָה לְשְׂכִינְתָּא וְלֹח'י עֲלִמִין מְזוּנָא אֶלָּא בְּח'י בְּרַכָּאן דְּצִלוּתָא. אֲבָל בַּהֲהוּא זְמַנָּא אִיהוּ יְהִי מְזוּנָא לְכָלָא.

תרגום לעברית

וַיִּצְמַח יְהו' ה' אֱלֹהִים - אֶבְ"א וְאִמָּא. כָּל עֵץ נִחְמַד - זֶה צִדִּי"ק. וְטוֹב לְמַאֲכָל - זֶה הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, שֶׁבּוֹ הוּא מְזִמִּין מְזוּן לְכָל, שֶׁהַכָּל בּוֹ. וְלֹא מִתְפָּרְנִס הַצִּדִּיק אֶלָּא מִמֶּנּוּ וְשְׂכִינָה מִמֶּנּוּ, וְלֹא צָרִיכִים אֶת הַתַּחְתּוֹנִים [שְׁלָהֶם], אֶלָּא כָּלֶם נְזוּנִים לְמַטָּה עַל יָדוֹ. שֶׁבִּגְלוּת

לא הָיָה לְשָׁכִינָה וְלֹחֶ"י הָעוֹלָמִים מִזֶּזֶן אֶלָּא בְּחִ"י בְּרָכוֹת שֶׁל הַתְּפִלָּה. אֲבָל בְּאוֹתוֹ זְמַן
הוּא יִהְיֶה מִזֶּזֶן לְכָל.

טקסט הזוהר

וְעֵץ הַחַיִּים דִּהוּא אֵילָנָא דְחַיִּי יִהְיֶה נְטִיעַ בְּגוּ גִּנְתָּא דְאַתְמָר בֵּיה (בראשית ג) וְלִקְחָ גַּם
מִעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעוֹלָם. וְשָׁכִינְתָּא לָא שְׁלֵטָא עָלֶיהָ אֵילָנָא דְסִטְרָא אַחֲרָא דְאַנּוּן
עָרַב רַב דְאַנּוּן (סוף תצא) עֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע. וְלֹא תִקְבֹּל בָּהּ עוֹד טָמֵא הֵדָּא הוּא
דְּכַתִּיב, (דברים לב) יִי בְּדָד יִנְחֶנּוּ וְאִין עֲמוֹ אֵל נִכְר. וּבְגִין דָּא לָא מְקַבְּלִין גְּרִים לִימּוֹת
הַמְּשִׁיחַ. וְתִהְיֶה שָׁכִינְתָּא כְּגִפְנָא דְלֹא מְקַבְּלָא נְטָעָא מִמִּינָא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

וְעֵץ הַחַיִּים, שֶׁהוּא עֵץ הַחַיִּים, יִהְיֶה נְטוּעַ בְּתוֹךְ הַגֶּזֶן, שְׁנֵאֲמַר בּוֹ (בראשית ג) וְלִקְחָ גַּם
מִעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעוֹלָם. וְעַל הַשָּׁכִינָה לֹא שׁוֹלֵט הָעֵץ שֶׁל צַד הָאֲחֵר, שֶׁהֵם עָרַב רַב
שֶׁהֵם עֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע, וְלֹא תִקְבֹּל בָּהּ עוֹד טָמֵא. זֶהוּ שְׁפָתוֹב (דברים לב) ה' בְּדָד
יִנְחֶנּוּ וְאִין עֲמוֹ אֵל נִכְר. וְלִכֵּן לֹא מְקַבְּלִים גְּרִים לִימּוֹת הַמְּשִׁיחַ, וְתִהְיֶה הַשָּׁכִינָה כְּמוֹ
גִּפֶּן שֶׁלֹּא מְקַבֵּלֶת נְטֵעַ מִמִּין אֲחֵר.

טקסט הזוהר

וְיִשְׂרָאֵל יִהְיוּ כָל עֵץ נִחְמָד לְמִרְאָה. וְיִתְחַזֵּר עֲלֵיהֶם שׁוֹפְרָא דְאַתְמָר בֵּיה (איכה ב)
הַשְּׁלִיף מִשְׁמִים אֶרֶץ תְּפֹאֶרֶת יִשְׂרָאֵל. וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע אֲדַחֲזִין מִנִּיָּהּ וְלֹא מִתְדַבְּקִין
וְלֹא מִתְעַרְבִין בָּהוֹן. דִּהּוּ אַתְמָר בְּיִשְׂרָאֵל וּמִעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ דְאַנּוּן
עָרַב רַב. וְגַלִּי לֹון קוֹדֶשָׁא בְּרִיָּה הוּא דְבִיּוֹם אֲכָלוּ מִמֶּנּוּ גְרָמוּ דְאַבְדּוּ ב' אֲבָדִין דְאַנּוּן בֵּית
רֵאשׁוֹן וּבֵית שֵׁנִי. דָּא אִיהוּ כִּי בִיּוֹם אֲכָלָהּ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת ב' פְּעָמִים. וְאַנּוּן גְּרִימוּ

דִּצְדִּיק יַחֲרֹב וַיִּבֶּשׂ בְּבֵית רֹאשׁוֹן דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה, וּבְבֵית שְׁנִי דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּא תַּתָּאָה. דָּא אִיהוּ (ישעיה יט) וְנִהָר יַחֲרֹב וַיִּבֶּשׂ. וְנִהָר דָּא (נ' א' ו) יַחֲרֹב בְּה' תַּתָּאָה בְּגִין דְּאִסְתַּלַּק מִנִּיהּ נְבִיעוּ דִּי 'לְאִין סוּף.

תרגום לעברית

וְיִשְׂרָאֵל יִהְיֶה כָּל עֵץ נִחְמָד לְמִרְאָה, וַיִּחְזֹר עֲלֵיהֶם יִפִּי, שְׁנַאֲמַר בּוּ (איכה ב) הַשְּׁלִיךְ מִשְׁמִים אֶרֶץ תִּפְאָרֶת יִשְׂרָאֵל. וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע נִדְחִים מֵהֶם, וְלֹא מִתְדַּבְּקִים וְלֹא מִתְעַרְבִים בָּהֶם, שְׁהָרִי נֶאֱמַר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְעַץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ, שֶׁהֵם עָרֹב רַב. וְגִלְגָּל לָהֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁבִיּוֹם אָכְלוּ מִמֶּנּוּ, גִּרְמוּ שְׂאֵבְדוֹ שְׁתֵּי אֲבֹדוֹת, שֶׁהֵם בֵּית רֹאשׁוֹן וּבֵית שְׁנִי. זֶהוּ כִּי בִיּוֹם אָכְלָה מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת, פְּעָמִים. וְהֵם שְׁגָרְמוּ שְׂצִדִּיק יַחֲרֹב וַיִּבֶּשׂ בְּבֵית רֹאשׁוֹן, שֶׁהִיא שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה, וּבְבֵית שְׁנִי, שֶׁהִיא שְׂכִינָה תַּתְּוֹנָה. זֶהוּ (ישעיה יט) וְנִהָר יַחֲרֹב וַיִּבֶּשׂ. וְנִהָר זֶה יַחֲרֹב בְּה' תַּתְּוֹנָה, בְּגִלְגָּל שֶׁתִּסְתַּלַּק מִמֶּנּוּ שְׁפַע הִי 'לְאִין סוּף.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וּמִיָּד דִּיפְקוּן יִשְׂרָאֵל מִן גְּלוּתָא עֲמָא קְדִישָׁא לְחוּד, מִיָּד נִהָר דִּיהוּה חָרִב וַיִּבֶּשׂ אֶתְמָר בֵּיהּ וְנִהָר יוֹצֵא מַעְדָּן דָּא ו' לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. וְנִהָר דָּא עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא. יוֹצֵא מַעְדָּן דָּא אֲמָא עֲלָאָה, לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן דָּא שְׂכִינְתָּא תַּתָּאָה. דְּבַהּ הוּא זְמָנָא אֶתְמָר בְּמִשָּׁהּ וּבְיִשְׂרָאֵל (ישעיה נח) אֲזַ תַּתְּעַנַּג עַל יֵי בְעֵנַג דְּאִיהוּ ע' עֲדָן נ' נִהָר ג' גֶּן. וְאֶתְקִיַּים קְרָא (שמות טו) אֲזַ יִשִּׁיר מִשָּׁה וְגו'

וּמִיָּד כְּשִׁיצְאוֹ יִשְׂרָאֵל מִהַגְלוֹת, הָעָם הַקָּדוֹשׁ לְחוּד, מִיָּד נָהָר שֶׁהָיָה חָרִב וְיָבֵשׁ נֹאמַר בּוֹ וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן, זֶה ו', לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן. וְנָהָר - זֶה הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי. יֵצֵא מֵעֵדֶן - זֶה אֲמָא הָעֲלִיוֹנָה. לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּן - זֶה שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה. שְׂבָאוֹתוֹ זְמַן נֹאמַר בְּמִשָּׁה וּבִישְׂרָאֵל (שם נח) אִזְ תִּתְעַנֵּג עַל ה'. בְּעֵנֶג, שֶׁהוּא ע' עֵדֶן, נ' נָהָר, ג' גֶּן. וְיִתְקַיֵּם הַכְּתוּב (שמות טו) אִזְ יִשִּׁיר מִשָּׁה וְגו'. שֶׁר לֹא נֹאמַר, אֲלֹא יִשִּׁיר. וְיִתְהַפֵּךְ לְעָרֵב רַב עַנִּי' ג' לְגַנִּי' ע, וּלְאֲמוֹת הָעוֹלָם עוֹבְדֵי עֲכוּ"ם, כָּמוֹ שֶׁפָּרְעָה וְהַמִּצְרִים שֶׁפָּרַח בָּהֶם שְׁחִין אֲבַעְבוּעוֹת, אֲכָל לְיִשְׂרָאֵל יִהְיֶה עַנִּי' ג'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.